

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，聽指示再按#，然後按入密碼#。崇拜後請按*6彼此問安。或，網上視聽請連接 <https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

將臨節第四主日 THE FOURTH SUNDAY IN ADVENT

二零二三年十二月二十四日 DECEMBER 24, 2023

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church - Chinese Worship Service

主禮：蕭仁瀚
宣道：鄒梓嫻牧師
司琴：黃布愛玲
圖語傳譯：孔令東
簡報：劉曉銀
主播：廖琪珍
影音：孔令東，廖永輝
蕭舒啟恩，戴梁潔玲
接待：廖蔡嘉倫，廖永樂

Leader: Alfred Siu
Preacher: Rev. Cathy Zou
Organist: Regina Wong
Mandarin Interpreter: Donald Kong
PowerPoint Preparation: Jenny Liu
Zoom Hosting: Kitty Liu
AV: Donald Kong, Peter Liu
Karen Siu, Margaret Tai
Receptionist: Karen Liu, Paul Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

燃點將臨節燭光

LIGHTING THE ADVENT CANDLE

同讀

代表燃點：陳凱學弟兄

Lit by: Billy Chan

唱詩第101首

PROCESSIONAL HYMN #101

「聖誕佳音歌」

"The First Noelle the Angle Did Say"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

詩班獻唱

CHOIR ANTHEM

「有一子為我們而生」

"Unto Us Is Born a Son" (by Piaie Cantiones)

伴奏：黃布愛玲

Organist: Regina Wong

指揮：葉賜光

Conductor: Kenneth Yip

讀經

SCRIPTURE READING

路加福音2:8-21

Luke 2:8-21

講道

SERMON

「靜默夜」

"Silent Night"

回應詩歌

RESPONSIVE HYMN

「默默無聲等候神」

"Wait Patiently for the Lord"

榮耀頌

GLORIA PATRI

同唱

(Hymn book inside back cover)

聖洗禮及轉會禮

HOLY BAPTISM AND
MEMBERSHIP TRANSFERENCE

同讀

BENEDICTION

祝福

DOXOLOGY

三一頌

同唱

(Hymn book inside back cover)

唱詩第106首

CLOSING HYMN #106

「星光燦爛歌」

"What Star Is This, With Beams so Bright"

滅燭禮

SNUFFING THE ADVENT CANDLE

本主日獻花：

陳曾月萍

岑曾月桂感恩

黃偉雄記念母親黃林愛珍

區梁佩賢記念父母親及已故親友

本主日獻刊：

區梁佩賢記念父母親及已故親友

關懷與支持：

1. 本堂英文崇拜於上午9:30在教會正堂及以Zoom平台同時進行，由Cheryl Stenson傳道宣道，歡迎你和親友參加。會議ID編號：827 7368 0546，網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82773680546?pwd=eWFRZGNWTFIsejBNYVJlL2VJM3lCUT09>，如有查詢請聯絡行政幹事。
2. 堂會已修改強制性戴口罩的政策。雖然本教會不實施強制性戴口罩，若你們在教會時不能有社交距離的情況下，我們鼓勵每個人仍然戴上口罩、洗手或消毒雙手、和按時接種預防疫苗，倘若你生病或有出現任何症狀時必須留在家中。堂會強調十分注重每個人的健康和 safety，我們在需要的時候會重新審視這項政策。
3. 本堂的雲端電話416-754-7147新系統已使用多時，為簡化撥打四個數目字的內線號碼，你只要按一個數目字便可通話傳輸與同工交談或留言：“3”字是鄒梓嫻牧師 (Rev. Zou x1003)，“1”字是行政幹事黃布愛玲(Regina x1001)；“4”字是兼職幹事劉曉銀(Jenny x1004)。如果你來電時記得各人的內線，是可以即時撥打號碼的。
若你或有親友需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為<Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到etransfer@tcuc.ca即可。請在<留言>部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在<留言>部註明。由於<留言>部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S =主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花，B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將<留言>部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

會務消息：

1. 聖誕節聯合崇拜及午宴 Christmas Joint Worship and Luncheon

日期：12月25日(明天)

崇拜地點：聖堂

時間：11時至12時20分

午宴地點：體育館

午宴時間：12時45分至14時30分

今年的聖誕節在星期一，教會將在聖誕節舉行中英文事工聯合崇拜，主題為「擴展神家」，崇拜將會有特備的聖誕節頌歌大匯唱，兒童詩歌獻唱，與及以話劇形式呈現的主題信息。崇拜結束之後，在體育館設有免費的午宴，並設有分享及遊戲環節。鼓勵弟兄姊妹預留時間，在聖誕當天聚集一堂，慶祝耶穌基督的降生，共同領受新一年的使命。若弟兄姊妹有感動，也可以奉獻支持此次午宴的預備。願主祝福大家的奉獻。為方便統計人數預備食物，請向負責人登記。本堂為顧及環保，節省使用紙杯和紙碟，和減低餐會後的工作，懇請各人攜帶自己的食具。

2. 聖誕節特別捐 Christmas Special Donation

若你為聖誕節作額外捐獻，藉此感恩和慶祝主耶穌基督誕生，請向司事員領取聖誕節特別捐封。若你使用網上銀行電子轉賬時請在留言格註明是聖誕節捐。捐獻者芳名及金額於日後登在週刊。

3. 聖誕及新年假期 Christmas & New Year Holidays

堂會同意牧職人員的聖誕日公假定於明年1月2日補放。聖誕及新年的辦公日期為12月28日至12月31日，而明年則於1月4日復工。在休假期間，弟兄姊妹如有需要關懷或幫助，請致電聯絡她們頁。

The Church Board agreed to compensate Christmas Day statutory holiday for our employees on January 2, 2024. During Christmas and New Year, the church office will be opened from December 28th to 31st, 2023 and from January 4th, 2024. If you need pastoral care or would like to get any help, please call them.

4. 誠邀你和親友參加以下網上平台的聚會：

- **兒童主日學**
兒童主日學上午11時15分在地下一號室進行，今日主題是《迎接救主》第二課：「嬰孩耶穌降生」。
- **詩班練詩**
教會詩班每主日下午2:00在正堂練詩。
- **排舞班**
排舞班活動今日活動暫停。
- **羽毛球**
羽毛球活動於每週三晚上7:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。
- **迦勒初職團**
日期：12月29日(星期五)
時間：晚上7:00
地點：教會友誼廳
主持：陳華正弟兄
- **新移民團契：啱channel**
日期：12月31日(星期日)
時間：中午12:30
地點：教會友誼廳

5. 司庫通告 Notice from Treasurer

2023年快將結束，各單位如有本年度支出尚未辦理，請儘快電郵單據或填寫支款表予黃布愛玲行政幹事辦理。

6. 年報 2023 Annual Report

堂會於12月3日會議中成立2023年報編輯小組，成員包括陳鎮楣、招葉中絢、梁杜敏儀和葉呂婉禎。懇請各單位、工作組、團契、研經班、主日學召集人將中、英文年終報告於2024年1月28日或之前交給或電郵行政幹事黃布愛玲轉給小組。

It is time for the compilation of 2023 annual report for work done by individual working groups. In the Church Board meeting held on December 3, 2023, an editorial team was formed, comprising May Chan, Chung Shun Chiu, Loretta Leung and Betty Yip. We would appreciate if all coordinators of Working Groups, unit, fellowship, Bible study group, Sunday School forward their respective reports in both English and Chinese to Regina Wong by January 28, 2024 at the latest.